

4. Juni 1981

4695

An

Kriegsrechtskommandantur Istanbul

Justiz-Rat

Betrifft: Vorfälle, die mit dem Ziel der Behinderung der Besuche von Verteidigern bei den Gefangenen in den Militärgefängnissen und besonders im Militärgefängnis Metris vorkommen.

Die Maßnahmen, die bei den Besuchen der Anwälte bei den Gefangenen in den Militärgefängnissen und besonders im Militärgefängnis Metris durchgeführt werden, sind zu einem Problem geworden, daß, sowohl vom Gesichtspunkt der gesamten Berufsehre, als auch vom Gesichtspunkt der erforderlichen Durchführung der Aufgaben der Verteidigung, dringend eine Lösung erforderlich macht.

In den Militärgefängnissen wird eine Maßnahme durchgeführt, bei der die Anwälte, unter dem Vorwand der Sicherheit durch einen Korridor von den Gefangenen getrennt hinter einem Drahtgeflecht mit ihren Klienten sprechen müssen. In dem Korridor hinter den Drahtgeflechten befinden sich viele Sicherheitsbeamte, durch die Trennung sind die Anwälte gezwungen schreiend, innerhalb von 10-15 Minuten mit den Gefangenen zu sprechen. Diese Situation ist mit der Ehre des Anwaltsberufes, der die gesetzlichen Aufgaben nach dem Gesetz Nr. 1136 wahrnimmt, nicht zu vereinbaren. Außerdem kann man nicht erwarten, daß der Verteidiger Gespräche, die zur Verteidigung des Angeklagten gehören, führen kann.

Jedoch wird im Gesetz 353 des Militärgerichtsgesetzes Artikel 91 das Recht auf Besuche und Nachrichtenaustausch mit den Gefangenen garantiert. Im letzten Satz des betreffenden Artikels wird gesagt, daß bei den Gesprächen zwischen Anwalt und Klienten höchstens ein Militärstaatsanwalt oder dessen Vertreter anwesend sein darf, bis die Anklageschrift dem Militärgericht übergeben wird. Desweiteren ist es nicht möglich, daß, wenn das Verfahren eröffnet ist, beim Gespräch zwischen Anwalt und Klienten Nachhabende anwesend sind. Die Anwaltskammer hat die Kompetenz und die Vollmacht sicherzustellen, daß die Kollegen in disziplinierter Art die Gespräche zwischen Gefangenen und Verteidiger durchführen. Ich bitte darum, daß die Gespräche Anwalt-Gefangene entsprechend des Grundgesetzes

des Artikels 91 des Gesetzes 353, ohne die Berufsehre und die Aufgaben der Verteidigung zu schädigen, in Ordnung gebracht werden. Ich gebe Ihnen zur Kenntnis, daß wir als Anwaltskammer bereit sind, alle gesetzlichen Aufgaben, die uns zufallen, zu erfüllen.

Hochachtungsvoll

Vorsitzender der Rechtsanwaltskammer Istanbul

RA Orhan Apaydin

6 Haziran 1981

4695

Istanbul Sıkıyüzerlik Komutanlığı
Adli Müavirliğine

Öz: Askeri cezaevleri ile ve özellikle Metris
askeri cezaevinde bulunan tutukluların müdafileriyle görüşmeleri
konusunda ortaya çıkan engel niteliğindeki durumlara ilgilidir.

Askeri cezaevlerinde ve özellikle Metris Özel As. Cezaevinde bulunan
tutukluların avukatlarıyla görüşmelerinde uygulanan yöntemler savcıların
oynadığı rolün olduğu kadar görevin de gereği gibi yerine getirilmesi bakımından
da asla çözüme kavuşturulması gereken bir sorun haline gelmiştir.

Askeri cezaevlerinde güvenliğin sağlanması gereğiyle avukatlarla
sanıkların bir koridorla ayrılmış tel örgüler içerisinde görüşmeleri biçiminde
bir uygulama sürdürülmektedir. Tel örgüler arasındaki koridorda çok sayıda
güvenlik görevlisi bulunmakta, oluşturulan bülmelere getirilen sanıkların avukat-
larına 10-15 dakikalık bir süre içinde bahri olarak konuşmaları gerekmektedir.
Ortaya çıkan bu durumun 1136 sayılı yasa gereği kamu görevi yapan avukatlık
mesleğinin emriyle haddaptırılması mümkün değildir. Ayrıca, müdafinin kamu in-
sancısına yönelik görüşme yapabileceği de eklenemez. Oysa 353 sayılı Askeri
Yargılama Usulü Yasasının 91 nci maddesi tutuklunun görüşme ve haberleşme
hakkında açık bir hükme belirtmektedir. Şökrüoğlu maddesinin son fıkrasına göre
iddianamesinin askeri mahkemeye verilmesine kadar sanık ile müdafinin görüşmesinde
ancak askeri savcı veya yardımcısı hazır bulunabilir. Davanın açılmasıyla
savcı ise tutuklu ile müdafinin görüşmesinde görevlilerin hazır bulunması bile
mümkün değildir.

Baro, tutukluların avukatlarıyla görüşmelerinde meslek mensuplarının
görev ve tutuklu disiplinine uymalarını sağlayıcı güç ve yetkilere sahiptir.
Bu bakımdan savcıya hakki ile meslek emrini kezaleteden ve 353 sayılı yasanın
91 nci maddesi hükmüne de uygun olarak avukat-sanık görüşmelerinin yeniden
düzenlenmesini diler, bu konuda Baro olarak üzerimize düşen yasal görevleri
yerine getirmeye hazır olduğumuzu bilgilerinize sunarım.

Saygılarımla

Istanbul Barosu Başkanı
Av.Orhan AYAZ İN



Betreff: Unsere Beschwerden über die unzeitgemäßen Maßnahmen der Leitung des Gefängnisses Metris, mit dem Ziel der Weiterleitung an die zuständigen Dienststellen

Seit wir in das Gefängnis Metris gebracht wurden, sind wir physischer (durch Gummiknüppel und Stöcke, Elektrizität und öffentliche Auspeitschung) und psychischer Folter ausgesetzt. Als Ergebnis dieser Maßnahmen leidet ein großer Teil der Gefangenen an inneren Blutungen, zerschlagenen Zähnen, Augentrübungen und sind viele an verschiedensten Körperstellen verwundet.

Diese Situation wurde und wird herbeigeführt unter der Kontrolle und auf Befehl des Hauptmanns M.Emin, der persönlich für die Leitung des Gefängnisses verantwortlich ist und des Oberleutnants M.Ali.

Obwohl wir diesen Verantwortlichen an die Erklärungen aller Vertreter, einschließlich des Nationalen Sicherheitsrates und des Staatspräsidenten erinnerten, daß die Folter verboten sei und die Schuldigen bestraft würden, sagten sie uns, daß ihnen das Ermessensrecht zustehe und "wenn ihr wollt, teilt Eure Beschwerden mit."

Die diensttuenden Mannschaften werden gegen die Gefangenen aufgehetzt, indem die genannten Verantwortlichen im Gefängnis Metris viele unserer Freunde einzeln den Soldaten vorführen und sagen: "Dies hier sind Mörder, sie sind Verbrecher und jeder hat sovieler Verbrechen begangen. Merkt sie euch gut und macht, was nötig ist."

Das Ergebnis dieser immer wieder dargelegten Folterungen und Unterdrückung: 1. viele Freunde erlitten Schädelbrüche, 2. vielen Freunden wurden Zähne zerschlagen, 3. einige Freunde litten an Blutungen, 4. einige Freunde, die an Verstauchungen des Rückens leiden, kamen in eine Situation, daß sie nicht mehr aufstehen konnten. Gegen diese Situation ist keine einzige ernsthafte medizinische Behandlung durchgeführt worden. Außerdem wurden unsere Uhren zerbrochen oder gingen verloren, unsere Brillen wurden zerbrochen, dadurch daß unsere Kleider zerrissen werden, blieben wir ohne Kleider.

Dokumente bezüglich unserer Verfahren, unsere Aussagen bei der Polizei, Notizen aus den Anklageschriften, Artikel aus der Presse über unsere Prozesse wurden beschlagnahmt und uns nicht ausgehändigt.

Außerdem wurde uns jede Arbeit bezüglich unserer Prozesse verboten, mit der Begründung, daß sei politische Arbeit.

Die Situation im Gefängnis, die systematisiert wird, beraubt uns unserer Lebenssicherheit, unseres Rechts auf Verteidigung und unserer Menschenrechte.

In dieser Situation haben wir zwei Fragen: "Werden wir durch Ihr Gericht verurteilt werden, oder werden wir im Gefängnis von einer Kommission unter dem Vorsitz von Hauptmann Amin verurteilt?"

Diese Dinge wollen wir ganz klar wissen.

Wir haben die Lösung unserer Probleme durch einen Antrag, mündlich und auch dadurch, daß wir unsere blutigen Kleider durch unsere Familien an die zuständigen Behörden geschickt haben. Jedoch haben wir bis heute noch keine Antwort der zuständigen Stellen auf unsere Forderung erhalten.

Wegen dieser Situation befinden wir uns seit dem 23. April in einem unbefristeten Hungerstreik, den wir bis zur Lösung unserer Probleme fortsetzen werden.

Unsere oben beschriebene Situation haben wir auch durch unsere Anwälte den zuständigen Stellen mitgeteilt.

Hochachtungsvoll bitten wir, daß sich ihr Gericht dieser Sache annimmt und das Erforderliche unternimmt.

Gefangene des Gefängnisses Metris

5.5.1981

İstanbul 3 Nolu Sıkıyönetim Mahkemesi Başkanlığına

Dosya No: 981/195

Konu: İlgili makamlara iletilmesi amacıyla Metris Cezaevi Yönetiminin Çeşitli uygulamaları ile ilgili şikayetlerimiz.

Metris Cezaevinde getirildiğimizi gündün itibaren maddi (soğuk, sıcak ve elektrik jorları ve meydan dayanağı ile) ve manevi işkenceye maruz kaldık ve kalmaya devam ediyoruz. Bu işlemler sonucu tutukluların büyük bir bölümü iç kanama, diş kırılması, göz bulanıklığı ve vücudun çeşitli yerlerinden yaralanmıştır.

Bu durum, biz hat cezaevi yönetiminde sorumlu olan Yüzbaşı M. Emin ve Üst Yönetim M. Ali'nin denetiminde ve emirleriyle uygulanmıştır ve uygulanmaktadır.

Bizler, bu görevlilere işkence nin Milli Güvenlik Konseyi ve Devlet Başkanlığı tarafından yetkili kişilerin yasak ve faillerinin cezalandırılacağına dair açıklamaları hatırlatmamıza rağmen, bizlere, "baki haklarının kendilerine ait olduğunu" istersiniz şikayetlerinizi bildirdiniz" dediler.

Metris Cezaevinde sözkonusu görevliler, birçok arkadaşımızı tek tek erdirmişler. "bunlar, katildir, canidir ve her biri şu kadar cinayet işlemiştir bunları unutmayın ve gerekeni yapın" diyerek tutuklulara karşı görevli erat tahrik edilmiştir.

Sürekli olarak bu işkence ve baskılar sonucu; 1- Bir çok arkadaşın kafası kırılmıştır. 2- Bir kaç arkadaşın dişi kırılmış, 3- bazı arkadaşlarımız kanama geçirilmiş; 4- Bir kaç arkadaşlarımız ayağa kalkamaz duruma gelmiştir. Bu durumlara hiç bir tıbbi müdahalede bulunulmamıştır. Bunların yanı sıra saatlerimiz kırılmış, veya kırılmış, gözlüklerimiz parçalanmış, giysilerimiz parçalanarak, giyilmez hale getirilmiştir.

Mahkememizle ilgili belgeler, polis ifadelerimiz, iddianameden çıkardığımız notlar davamıza ilişkin basında çıkan ilgili yazılara el konularak bizlere verilmemiştir. Ayrıca davamıza ilişkin her türlü çalışmalarımız, siyasi çalışmamız gerek çesitli yasaklar nedeniyle yapılamamaktadır.

Cezaevinde uygulanmakta olan ve sistemleşen durum, can güvenliğini ve sağlığını haklarımızı ile insani haklarımızı ortadan kaldırmıştır. Bu durumda suikitle karşı karşıya değiliz. Mahkememiz'de mi yargılanacağız yoksa Cezaevinde Yüzbaşı Emin başkanlığındaki bir heyet tarafından mı yargılanacağız? Bu durumu açıkça bilmek isteriz.

Bu durumlarımızı, hem dilekçe ile, hem şifaren ve hem de kanlı elbiselerimizi ailelerimize vasıtasıyla yetkili makamlara göndererek sorunlarımızı çözüme getirmesini talep ettik. Ancak bu talebimize şu ana kadar yetkili mercilerden bir cevap alamadık.

(Devamıdır)

Budurumda 23 Nisan tarihinden beri başlamış bulunduğum süresiz aşk
devam etmekteyiz ve sorunlarımızı çözüle ne kadar da devam edeceğiz.
Yukarıdaki durumumuzu avukatlarımız vasıtasıyla da yetkili mercilere bildirdik.
Mahkemenin konuya ilgi duyarak gerekenin yapılmasını saygılarımızla an
ederiz.

Metris Cezaevi Tutukluları

5-5-1981.

Hasan Şensoy ~~Şensoy~~
Süleyman Polat ~~Polat~~
İbrahim Yirik ~~Yirik~~
S. Süleyman Öpe ~~Öpe~~
Süleyman Bilal ~~Bilal~~
Muzaffer Başar ~~Başar~~
Mehmet Sönmez ~~Sönmez~~
i. Hakkı Sönmez ~~Sönmez~~
M. Suavi Erdar ~~Erdar~~
Ahmet Erhan Alkış ~~Alkış~~
Sahin Malkoç ~~Malkoç~~
Ergüden ~~Ergüden~~
Safak Topkaya ~~Topkaya~~
Za Kalaycı ~~Kalaycı~~
Hamza Erkent ~~Erkent~~
Tulusi Köprülü ~~Köprülü~~
Faruk Aydın ~~Aydın~~
Üksel Akkustur ~~Akkustur~~